

英 汉
水 泥 与 混 凝 土
常 用 词 汇

建材部技术情报标准研究所

江苏工业学院图书馆

英 汉 水 泥 与 混 凝 土
常 用 单 词 汇

~~COMMON ENGLISH CHINESE~~

GLOSSARY OF CEMENT
AND CONCRETE

陈蓬英 李景星 编译

建材部技术情报标准研究所

1980年8月

前 言

《英汉水泥与混凝土常用词汇》收集了有关水泥与混凝土专业最基本、最常用的基础词汇及缩写词共4830余条。词汇的收集,除了取自有关国外水泥与混凝土杂志而外,主要选自《英俄水泥与混凝土字典》、《英德水泥工艺字典》、《多种语言混凝土词汇》、《法国混凝土词汇》、《日本混凝土语汇》等。为方便读者,书末附有国际单位制、换算表、英汉对照工程常用计量单位及SI换算因数表和混凝土配合比设计常用数字换算表共18种。

本词汇在编译过程中得到湖南省建材科技情报总站和邯郸水泥工业设计研究所余裕嘉工程师的热情帮助,谨此致谢。限于编者水平,错误在所难免,敬请读者批评指正。

编 者

1980年8月

目 录

词汇正文.....	1—280
附录.....	281—330
(一) 国际单位制.....	(281)
(二) 换算表.....	(288)
(三) 工程常用计量单位 及SI换算因数表.....	(314)
(四) 混凝土配合比设计的换 算因数.....	(329)
(五) 公制单位换算表.....	(330)

A

A (acre) 英亩(4047米^2 或 6.07 亩)

A (ampere) 安培、电流的单位

A° (absolute temperature) 绝对温度

Å (angstrom) 埃($\text{Å} = 10^{-8}$ 厘米)

a (atomic) 原子的

a (area) 面积, 截面积

AAE (American Association of Engineers)

美国工程师协会

AAS (atomic absorption spectrometry) 原子
吸收光谱测定法

ABD (apparent bulk density) 表观松密度

Abr. (abridgement) 缩写, 节略

abrasion resistance 抗磨强度、磨耗阻力

abrasion-resistant refractory 抗磨性耐火材料

abrasion test machine 磨耗试验机

abs (absolute; absolute value) 绝对的, 绝对值

abscissa 横座标、横轴
absolute humidity 绝对湿度
absolute water 绝对水份
absorption 吸收(作用)
absorption of ash (熟料对)煤灰的吸收
absorption of gypsum method 石膏吸收法
absorption of water 吸水作用、吸水性, 吸水率
absorption spectrum 吸收光谱
abs.t. (absolute temperature) 绝对温度
abs.visc. (absolute viscosity) 绝对粘度
abutment 支座、支柱、桥墩、桥台、桥座
A—C (Allies—Chalmers) 美国阿力斯—查尔墨公司
A.C. (alternating current) 交流电
ac (asbestos cement) 石棉水泥
acb (asbestos cement board) 石棉水泥板
accél (accelerant) 加速剂, 加速器, 触媒

accelerate 加速, 加快, 增加速度
 accelerating and water reducing agent 促凝
 型减水剂
 accelerator 硬化剂, 促凝剂
 accessories 附件
 A.Ch.S. (American Chemical Society) 美国
 化学协会
 account 计算书、清单
 accumulator 蓄电池、蓄油器; 存贮器(计
 算机)
 accurate sizing 精确筛选(或分级)
 A.C.I. (American Concrete Institute) 美国
 混凝土协会
 acid refractory 酸性耐火材料
 acid scoured concrete 酸蚀混凝土
 acidic oxide 酸性氧化物
 acidity (PH) 酸性、酸度、酸值
 acid-resistant 耐酸的、抗酸的

acoustic mill feed control 磨机给料声学控制
(装置)

acoustic testing 声学检验

ACPA (American Concrete Pipe Association)

美国混凝土管协会

ACPA (Asbestos-Cement Products Association)

石棉水泥制品协会

activator 活化剂

active admixture 活性混合材料

active working face 工作面、掌子面

actual drying process 实际干燥过程

actual lime content 实际的氧化钙含量

actual throughput 实际产量、实际通过量

actuator (actuating mechanism) 执行器

A/D and D/A conversion 模/数与数/模转
换

a.d. (average depth) 平均深度或平均高度

adaptive control system 自适应控制系统

add 添加、增加、增添
addition 水泥磨中除石膏和水以外的添加剂
additive 生料中的外加剂
adhesive tape 胶带、绝缘带
adiabatic calorimeter 绝热量热器
adjust 调正、校准
adjusting screw 定位螺钉、调正螺钉
admixture 外加剂
advisory service 咨询业务
A.E. (assistant engineer) 助理工程师
AE (air entrained cement) 充气水泥
AEA (American Engineering Association) 美国工程学协会
AE (air-entraining) 加气剂
aerate silo floor 库底充气板
aerated blending silo 空气搅拌库(或仓)
aerial ropeway 架空索道
aerofallmill 气落磨, 干法无介质磨

AESC(American Engineering Standards Committee) 美国工程技术标准委员会

a.f. (audio frequency) 声频、音频

afb (antifriction bearing) 抗磨轴承、耐磨轴承

afwillite (柱)硅钙石

a.g. (air gap) 空气隙

age 令期

aged clinker 陈化熟料

ageing 老化

agent 剂、作用剂

agglomeration 烧结；结块(磨)、附聚(作用)

aggregate 集料、骨料、填料

aggressive 侵蚀的、腐蚀的

agitation 搅动、搅拌

agitator 搅拌器

agitator blade 搅拌叶片、散装水泥集装箱

agreement 契约、合同

AICE(American Institute of Chemical Engineers) 美国化学工程师学会

AIME(American Institute of Mining Engineers) 美国矿山工程师学会

air activated bulk cement container 空气松料散装水泥罐

air bubble 气泡

air-conditioned room 有空调的房间、空气调节室

air content 含气量

air control valve 空气调节阀

air-cooled jacket 气冷套

air-curing 空气中养护

air deficiency 空气不足

air elutriator 风力离析法

air entraining agent 加气剂

air-entraining cement 加气水泥

air excess factor 过剩空气系数

air handling fan 送风机
air housing 冷烟室
air jet screen 气喷式筛分机(细筛分用)
air lift 空气吸升、气压提升机
air lock 锁风阀
air-lock gate (rotary air lock) 分格轮卸(或
喂)料器
air meter 加气量测定仪
air permeability test 透气性试验
air-permeable course 透气层
air pollution 空气污染
air-quenching cooler 炉篦子冷却机
air seal 气封, 密封装置
air seal ring 密封圈
air separating mill 带选粉机的磨机
air separator (空气)选粉机
air setting cement 气硬性水泥
air slide 空气输送斜槽

air swept hammer mill 风扫式锤磨机
air-swept mill 风扫磨
air-tight concrete 气密混凝土、不透气的混凝土
air viscosity 空气粘度
air voids; pores 气孔、孔隙率
Al(aluminium) 铝
ALA (artificial light weight aggregate) 人造轻质集料
ALC (autoclaved light weight concrete) 蒸压轻质混凝土
alk (alkali) 碱, 强碱、碱质、碱(性)
alite 阿利特
alkali-aggregate reaction 碱集料反应
alkali bypass calculation 碱旁路系统的计算
alkali waste 碱渣
allowable unit stress 容许应力
alloy 合金、熔合物

alternating load 交替荷载、交变荷载
 alternating stress 交替应力、交变应力
 alumina 氧化铝、矾土
 alumina hydrate 水铝氧
 alumina refractory 氧化铝(矾土)耐火材料
 aluminous cement 矾土水泥(高铝水泥)
 A.M. (Associate Member) 院士, 通讯院士、
 科学院院士
 AM (alumina modulus) 铝率
 ambient air 外界空气
 Amer. Std (American Standard) 美国标准
 A-mineral A-矿
 Am. Inst. Cer. E. (American Institute of Ceramic Engineers) 美国陶瓷工程师协会
 ampere-hour 安培小时
 amplitude 幅、振幅、幅度
 Am. Soc. C. E. (American Society of Civil Engineers) 美国土木工程师协会

amt (amount) 数量, 大小, 数值
amu (atomic mass unit) 原子质量单位
anchor 锚定(物)、锚固钢筋、锚栓
anchor bearing plate 锚定支承板、锚定座板、
锚定承重板
anchor cone 锚锥
anchor cup 锚圈套(予应力钢筋用)
anchor female cone 锚圈
anchor nut 托板螺母、棘钉螺母
anchor wedge 锚楔、锚销、锚键
anchorage 锚固、锚定、锚具
anchorage zone 锚固区、锚固带
andesite 安山岩
AN-Fo 铵油炸药
angle (in degrees) 角(度数)
angle of atomizer 燃油雾化角
angle of friction 摩擦角
angle of repose 自然倾斜角、休止角

angle of twist 扭转角
angular rotation 旋转角
anh(anhydrous) 无水的
anhydrite 硬石膏, 无水石膏
anhydrite cement 硬石膏水泥
anhydrous calcium sulfoaluminate 无水硫铝酸
钙
anhydrous gypsum 无水石膏
anion 阴离子
anisotropic 各向异性的
anneal 退火
annealed wire 退火钢丝
annular space 环型空间
anthracite 无烟煤、白煤
anti-acid cement 耐酸水泥
anti-distortion ring 回转窑加固圈
anti-foaming agent 消泡剂
anti-freeze 抗冻, 防冻剂

antogenous mill 无介质磨

A.P. (American patent) 美国专利

APCM (The Associated Portland Cement Manufacturers Limited) 波特兰水泥制造协会(英)

apththalite 硫酸钾钠、钾芒硝

API (American Petroleum Institute) 美国石油学会

apparent porosity 表观空隙率

apparent specific gravity 视比重、表观比重

appr. (approximate) 近似的, 渐近的

approach span 引(桥)跨、岸跨

appx (appendix) 附录, 补遗

apron feeder 板式喂料机

aqueduct 导水管、桥管、高架渠、渡槽、水道

AR (alumina ratio) 铝氧率

arcanite 硫酸钾(单钾芒硝)

arc spectrography 火花光谱分析